

DEPARTAMENTO DE PRODUCTOS

ACC-643813 /DOC-393937/

PRORROGA AUTORIZACIÓN DE  
COMERCIALIZACIÓN OTORGADA A LA  
EMPRESA TOYAMA CHILE S.A. A TRAVÉS  
DE LA RESOLUCIÓN EXENTA N° 2119, DE  
2010, RESPECTO A LOS GENERADORES  
ELÉCTRICOS QUE INDICA \_\_\_\_\_/

RESOLUCIÓN EXENTA N° 0140 /

SANTIAGO, 24 ENE. 2012

VISTOS:

Lo dispuesto en la ley 18.410, orgánica de esta Superintendencia; el Decreto Supremo N° 298, de 2005, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción; y la Resolución N° 1600, de 2008, de la Contraloría General de la República, sobre exención del trámite de toma de razón.

CONSIDERANDO:

1° Que mediante ingreso N° 32851, de fecha 30.11.2011, el Sr. Pablo Ureta V., en representación de la empresa TOYAMA CHILE S.A., RUT: 76.012.152-5, con domicilio en Av. del Parque N° 4928, Oficina N° 327, Huechuraba, Santiago, solicita a esta Superintendencia prorrogar la autorización de comercialización otorgada mediante la Resolución Exenta N° 2119, de fecha 13.08.2010, para los generadores eléctricos que se identifican en la TABLA 1 que se muestra a continuación, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 9° del Decreto Supremo N° 298, de 2005, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción.

2° Que para estos efectos, acompañó a su solicitud lo siguiente:

- 2.1 Identificación del solicitante.
- 2.2 Individualización de los productos. Ellos son generadores eléctricos marca LONCIN y marca SUMEC, cuyos modelos y tipos se indican a continuación:

26

TABLA 1

Producto	Marca	Modelo Fabricante	Modelo Local	Tipo	Fabricante	País de Origen
Generadores eléctricos a gasolina	LONCIN	LC2500-A	TG2500CX1J	Gasolina – 2,2 kW	LONCIN MOTOR CO., LTD.	CHINA
		LC3800-A	TG3800CX1J	Gasolina – 3,1 kW		
		LC6500D-A	TG6000CXE1J	Gasolina – 5,5 kW		
		LC8000D-A	TG8000CXE1J	Gasolina – 6,5 kW		
Generadores eléctricos a gasolina	SUMEC	SPG1200B	TG1200BSJ	Gasolina – 1,05 kW	SUMEC MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD.	CHINA

2.3 Las Declaraciones de Ingreso del Servicio Nacional de Aduanas de Chile, para los productos y modelos que se indican a continuación:

TABLA 2

Producto	Marca	Modelo	Declaración de Ingresos
Generadores eléctricos a gasolina	LONCIN	LC2500-A	2460323680-3
		LC3800-A	
		LC6500D-A	
		LC8000D-A	
	SUMEC	SPG1200B	240310897-K

2.4 Copias autenticadas, de los certificados de tipo siguientes:

TABLA 3

Producto	Marca	Modelo	Fabricante	Certificado N°	Otorgado por	Bajo Norma
Generadores eléctricos a gasolina	LONCIN	LC2500-A	LONCIN MOTOR CO., LTD.	AM 50197135 0001	TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH	EN 12601
		LC3800-A		AM 50197113 0001		
		LC6500D-A		AM 50197126 0001		
		LC8000D-A				
	SUMEC	SPG1200B	SUMEC MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD.	AM 50173534 0001		

3° Que en la presentación que dio origen a la Resolución Exenta N° 2119, de fecha 13.08.2010, de esta Superintendencia, TOYAMA CHILE S.A., ya había remitido a esta Superintendencia los siguientes documentos:

3.1 Copia de la acreditación para certificar máquinas, bajo el N° DGA-PL-1524.11, otorgada a TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH, por Deutscher Akkreditierungs Rat "DAkKS", organismo acreditador de Alemania, miembro signatario de IAF.

- 3.2 Copia de la norma técnica EN 12601:2001 y de la directiva 2006/42/CE sobre máquinas, utilizadas en la certificación de los productos señalados en la TABLA 1 del Considerando 2º precedente.
- 3.3 Manual de uso e instalación en idioma español de los productos señalados en la TABLA 1 del Considerando 2º precedente.
- 3.4 Copia del certificado ISO 9001:2008, bajo el N° 00109Q211719R0L/5000, otorgado a LONCIN MOTOR CO., LTD., por China Quality Certification Centre "CQC", organismo que se encuentra acreditado por China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS).
- 3.5 Copia del certificado ISO 9001:2008, bajo el N° 00109Q29381R0M/3200, otorgado a SUMEC MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD., por China Quality Certification Centre "CQC", organismo que se encuentra acreditado por China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS).
- 3.6 Cartas de autorización por parte de LONCIN MOTOR CO., LTD. y SUMEC MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD., mediante las cuales autorizan a TOYAMA CHILE S.A. a comercializar sus productos bajo la denominación comercial utilizada en el país.

**4º** Que, a la fecha, no existen Organismos de Certificación autorizados por esta Superintendencia, para certificar los generadores eléctricos indicados en la TABLA 1 del Considerando 2º precedente.

**5º** Que el artículo 9º del Decreto Supremo N° 298, de 2005, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, estableció un procedimiento que permite a esta Superintendencia autorizar, mediante resolución fundada, la comercialización de productos que no pueden certificarse por falta de Organismo de Certificación autorizado para tales efectos.

**6º** Que analizados los antecedentes sobre el particular, se puede concluir que TOYAMA CHILE S.A., ha dado cumplimiento a los requisitos establecidos en el artículo 9º señalado precedentemente, para los generadores eléctricos identificados en la TABLA 4 del Resuelvo 1º que se indica a continuación.

#### **RESUELVO:**

**1º** Prorrógase la autorización de comercialización otorgada a través de la Resolución Exenta N° 2119, de 13.08.2010, a la empresa TOYAMA CHILE S.A., RUT: 76.012.152-5, con domicilio en Av. del Parque N° 4928, Oficina N° 327, Huechuraba, Santiago, respecto a los productos identificados en la TABLA 4 siguiente, bajo su denominación comercial en Chile.

TABLA 4

Producto	Marca	Modelo Fabricante	Modelo Local	Fabricante	Certificado N°	Otorgado por	Bajo Norma
Generadores eléctricos a gasolina	LONCIN	LC2500-A	TG2500CX1J	LONCIN MOTOR CO., LTD.	AM 50197135 0001	TÜV RHEINLAND LGA PRODUCTS GMBH	EN 12601
		LC3800-A	TG3800CX1J		AM 50197113 0001		
		LC6500D-A	TG6000CXE1J		AM 50197126 0001		
		LC8000D-A	TG8000CXE1J				
	SUMEC	SPG1200B	TG1200BSJ	SUMEC MACHINERY & ELECTRIC CO., LTD.	AM 50173534 0001		

2° La presente resolución sólo es válida con los antecedentes tenidos a la vista por esta Superintendencia; cualquier modificación sobre el particular, deberá ser informada oportunamente por el interesado, para su evaluación.

3° Adicionalmente a las marcas establecidas en las normas técnicas de certificación de los productos en comento, se les deberá incorporar lo siguiente:

- a) Una placa característica en Idioma Español, con las siguientes características e información:

Dimensiones.

Alto : 100 mm  
Ancho : 100 mm

Tamaño de letra.

Cuerpo : 9  
Títulos : 10

Texto mínimo.

- Potencia Útil Nominal.
- Tipo de Combustible.
- Procedencia.
- Número de la presente Resolución Exenta SEC de autorización de comercialización, con el formato siguiente: "Resolución Exenta SEC N° ..... de fecha ....."

- b) Las advertencias de seguridad del producto, traducidas al idioma español, impresas de acuerdo al formato establecido en la Resolución Exenta N° 1495, de fecha 25.10.2001, de esta Superintendencia.

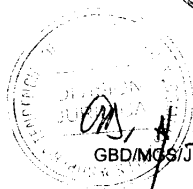
4° La presente resolución tendrá una vigencia de 18 meses, sin perjuicio que sea solicitada su prórroga, según lo estipulado en el artículo 9° del Decreto Supremo N° 298, de 2005, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción.

5° Para efectos del control de la autorización otorgada, la empresa TOYAMA CHILE S.A., deberá remitir a esta Superintendencia, mensualmente, la información de las nuevas partidas de los productos importados, siempre y cuando se registren internaciones en el período, adjuntando la información requerida en las letras b) y c) del artículo 9°, I Producto extranjero, del Decreto Supremo N° 298, de 2005, del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción.

**ANÓTESE Y NOTIFÍQUESE.**



**LUIS ÁVILA BRAVO**  
**Superintendente de Electricidad y Combustibles**



GBD/MCS/JGF/SED/MCR/mcr.

Distribución:

- Sr. Pedro Ureta V.  
Representante Legal, Toyama Chile S.A.  
Av. del Parque N° 4928, Oficina N° 327, Huechuraba, Santiago.
- DTP (REX Autorización Importación Toyama 1)
- Oficina de Partes
- Archivo
- Caso N° 153820 /